

# Os Grandes Dramaturgos

Os Grandes Dramaturgos

Lev Tolstói

O CADÁVER VIVO

tradução e notas  
Elena Vássina e Graziela Schneider

Editora  
Peixoto Neto

Coleção *Os grandes dramaturgos*  
Volume 24, 1ª edição  
São Paulo, 2007

TÍTULO ORIGINAL

*Живі трупи [Jivói trup]*

EDITOR

João Baptista Peixoto Neto

COORDENADORA DA COLEÇÃO

Silvana Garcia

CONSULTORA

Maria Thereza Vargas

PESQUISADORES E ASSISTENTES EDITORIAIS

Fabiana Lopes Bernardino

Pedro Penafiel

TRADUTORAS

Elena Vássina

Graziela Schneider

PREFACIADORA

Elena Vássina

REDATORES

Fabiana Lopes Bernardino

Oficina Editorial

REVISORAS

Adriana Soares de Souza (Oficina Editorial)

Milse Conte

Cláudia Cantarin

PROJETO GRÁFICO

Eduardo Quintanilha Faustino (Oficina Editorial)

CAPA

Eduardo Quintanilha Faustino (Oficina Editorial)

EDITORIAÇÃO

Edgar Rodrigues Sandi (Oficina Editorial)

GERENTE DE DISTRIBUIÇÃO E VENDAS

Valdemir Batista de Anunciação

## PATROCINADORES



FOTO DA CAPA

A. Kaliáguin, A. Viertínskaia e Iúri Borgatiriov em *O cadáver vivo*,  
de Lev Tolstói.

Teatro de Arte de Moscou, 1982.  
Arquivo Teatro de Arte de Moscou.

ISBN DO LIVRO: 978-85-88069-29-9

ISBN DA COLEÇÃO: 85-88069-03-2

DADOS INTERNACIONAIS DE CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO (CIP)  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Tolstói, Lev, 1828-1910.

O cadáver vivo / Lev Tolstói; tradução Elena Vássina e  
Graziela Schneider. – 1ª ed. – São Paulo: Peixoto Neto, 2007. (Os  
grandes dramaturgos; 24)

Título original: Jivói trup.

ISBN 85-88069-03-2 (COLEÇÃO COMPLETA)

ISBN 978-85-88069-29-9

1. Teatro russo I. Título. II. Série

06-8174

CDD-891.72

Índice para catálogo sistemático:

1. Teatro: Literatura russa 891.72

Todos os direitos desta edição estão reservados à

**Editora Peixoto Neto Ltda.**

Rua Teodoro Sampaio 1765, cj. 44, Pinheiros

05405-150 São Paulo, SP, Brasil

tel. (11) 3063-9040 fax 3064-9056

www.peixotoneto.com.br

editora@peixotoneto.com.br

## SUMÁRIO

### PREFÁCIO

A criação dramática de Lev Tolstói 11

### O CADÁVER VIVO

Personagens 25

Primeiro ato 27

Segundo ato 57

Terceiro ato 77

Quarto ato 105

Quinto ato 127

Sexto ato 143

### DOSSIÊ LEV TOLSTÓI

Cronologia da vida do autor 167

Principais obras do autor 173

Sugestões de leitura 175

## PREFÁCIO

# A CRIAÇÃO DRAMÁTICA DE LEV TOLSTÓI

ELENA VÁSSINA

Lev Nikoláievitch Tolstói (1828-1910) nos impressiona, antes de tudo, pela grandeza monumental de sua personalidade. Realmente, trata-se de um gigante que não se encaixa em nenhuma definição simples. Além de grande escritor e dramaturgo, Tolstói foi importantíssimo filósofo religioso e pedagogo, crítico e teórico de arte, editor e líder espiritual. São noventa volumes que compõem sua obra completa. Ainda jovem, o autor de *Guerra e paz* (1869) conheceu extraordinária fama internacional (até chegou a ser eleito, em 1898, membro correspondente da Academia Brasileira de Letras). Suas obras foram traduzidas e editadas no mundo inteiro. Tolstói mantinha correspondência e recebia em sua casa (que, no final do século XIX e início do século XX, se tornou uma espécie de Meca artística e espiritual) escritores, músicos, filósofos e artistas, dentre os quais figuravam as personalidades mais conhecidas da época. Anton Tchékhov confessou para um de seus correspondentes que

nunca amei ninguém mais do que Tolstói. [...] Com Tolstói na literatura, torna-se fácil e agradável ser literato e não é tão terrível perceber que não fiz nada, nem vou fazer, porque Tolstói